Studia Etymologica Cracoviensia vol. 16 Kraków 2011

Claire LE FEUVRE (Strasbourg)

GR. τρυγών '1. TURTLEDOVE; 2. STINGRAY (FISH)': ONE WORD OR TWO WORDS?*)

Abstract. The stingray, $\tau \rho v \gamma \dot{\omega} v$, is not named after the turtledove $\tau \rho v \gamma \dot{\omega} v$ (from $\tau \rho \dot{v} \zeta \omega$ 'to coo'), as is usually assumed: the fish is not a 'sea turtledove'. It should rather be analyzed as *ptrug-on- 'the winged one', with the zero grade of $\pi \tau \dot{\epsilon} \rho v \dot{\zeta}$, $-v \gamma o \zeta$ 'wing': the ray's fins are similar to wings, and their slow flapping movement gives the impression that the ray flies rather than it swims. A zero-grade form of the name of the wing is attested in Iranian (Av. fraptərəjāt 'bird'), but is probably not to be sought in Slavic *astrebv 'hawk'. The etymological form, then, should be reconstructed *(π) $\tau \rho v \dot{\omega} v$; the attested form is $\tau \rho v \dot{\omega} v$, with long [u:] warranted in metrical occurrences, and analogical after that of the bird name $\tau \rho v \dot{\omega} v$ 'turtledove', because of the synchronic system in which many bird names were transferred to fish, the bird name behaving as the model. Thus two originally distinct words, $\tau \rho v \dot{\omega} v$ 'turtledove' and * $\tau \rho v \dot{\omega} v$ 'stingray' merged into one single word.

1. Introduction: general remarks on zoonyms

Zoonyms are frequently metaphoric denominations, referring to a physical characteristic of animals, either their aspect or their cry. Thus German Forelle 'trout' (OHG forhana) is 'the spotted one' (Skr. $p_r sini$ -'spotted', Gr. $\pi \epsilon \rho \kappa v \delta \varsigma$ 'dark, with dark spots', and the fish name $\pi \epsilon \rho \kappa \eta$ 'perch'); $\sigma \hat{\iota} \mu o \varsigma$ 'pug (nose)' is the name of an unknown fish; $\chi \epsilon \lambda \lambda \dot{\omega} v$ is the name of a kind of mullet, meaning literally 'the one with big lips' ($\chi \epsilon \hat{\iota} \lambda o \varsigma$). The name of the crane, Gr. $\gamma \dot{\epsilon} \rho \alpha v o \varsigma$, Lat. $gr \bar{u} s$, OHG kranuh could belong to a root meaning 'to shout' (Skr. $g_r n \dot{a} t i$), if it is to be reconstructed as *ger H- with pure velar and not * $g^u er H$ -.

Within that frame, it can happen that a same word be used for different animal kingdoms: Gr. $\lambda \acute{\nu} \kappa o \varsigma$ means both 'wolf' and 'sturgeon'; $\dot{e} \chi \hat{\iota} vo \varsigma$ means both 'hedgehog' and 'urchin' (or 'sea hedgehog'). There are especially many fish names which are identical with bird names: $\chi e \lambda \bar{\iota} \delta \acute{\omega} v$ 'swallow' is also the name of a fish;

^{*} I wish to thank here N. Guilleux for her remarks on a preliminary version of this article, and my colleague J. Hirstein for improving my English.

iέραξ 'hawk', κίχλη 'thrush' and γέρανος 'crane' are also the names of sea fish; and κόκκυξ 'cuckoo' is the name of the gurnard. In all these cases the name of the fish is a transposition of the name of the terrestrial animal (including birds), which is the model:¹ the latter is the dominant form in the couple, the former (the fish name) is subordinate, so to speak.

2. Gr. τρ δγών

2.1. Stingray and turtledove

We find such a case in Gr. $\tau\rho\bar{\nu}\gamma\acute{\omega}\nu$, which usually means 'turtledove', but is also the name of a kind of fish, the stingray. 2 $T\rho\nu\gamma\acute{\omega}\nu$ 'turtledove' is clearly a derivative of $\tau\rho\acute{\nu}\zeta\omega$ 'to coo', the bird being named after its characteristic cry, but the reason why the stingray is so named is far from clear. Some scholars think it refers to the noise the fish makes when it is caught and driven out of the water, which would be similar to a turtledove's cooing. This is unconvincing, but it is true that $\tau\rho\acute{\nu}\zeta\omega$ also applies in the medical vocabulary to the gurgling of liquids, particularly to the gurgling of the intestinal flush expelled with diarrhea. This would perhaps be more in line with $\tau\rho\nu\gamma\acute{\omega}\nu$ 'stingray', admitting that the fish causes water to gurgle when caught (?). But still, it is far from satisfactory. Others think it is a euphemistic name, that of a harmless bird applied to a dangerous fish, because the stingray is venomous, and the use of antiphrastic or euphemistic denominations for dangerous animals is frequent compare for instance the well-known case

¹ Cf. Lacroix 1937 and Zucker 2006.

² Tρύγων is attested as an anthroponym in Sicily (5th c. BC, LGPN IIIA 436), but has probably nothing to do with the turtledove, it belongs with τρύγη 'harvest, wine harvest', as does Tρυγαῖος in Aristophanes' Peace.

³ Lacroix 1937, 284-285, who seeks help in Aristotle (*ibid.*, 281), who says that some fish are named after the noise they make, taking as an example κόκκυξ and χαλκίς (*Hist. Anim.* 535b): this is doubtful, because χαλκίς refers to the copper-like colour of the fish, not to the sound it is thought to produce. Κόκκυξ is the name of the gurnard, a fish which actually produces a king of grunt through its swim bladder, as some fish do (for instance the frogfish), hence its french name, *grondin*, from *gronder* 'to roar'; but κόκκυξ does not refer to roaring (as noticed already by Lacroix 1937, 281), and it seems more likely that the fish received its name in Greek from its shape, and not from the sound: the characteristic triangular shape of its head and the breastplate-like aspect of it recall a cuckoo's beak, and the image would be the same as in the anatomical meaning κόκκυξ 'coccyx' for the terminal vertebrae, forming a solid block, curved and triangular as the cuckoo's beak. Aristotle may have been misled when he thought the image was a matter of sound and not of shape.

Strömberg 1943, 118, who doubts that the name refers to a noise produced by the fish and admits a tabu-phenomenon. See the different hypotheses in Chantraine, DELG, s.v. τρύζω.

of the bear, * h_2rtko - (Hitt. hartaka-, Gr. ἄρκτος, Lat. ursus, Skr. rkṣa-), which in Slavic languages is replaced by medvědb, literally 'honey-eater', and in Germanic languages by *beran- (OE bera, OHG bero), literally 'the brown one'. But even if we admit a kind of euphemistic denomination for the stingray, the motivation remains unclear: 'brown' or 'honey-eater' for the bear are metaphorical names relying on real characteristics of the animal, 'turtledove' for the stingray is hardly based upon any similarity in appearance or behaviour between both animals. Another kind of ray is named ἀετός 'eagle': this metaphorical denomination is based upon an analogy concerning movement, as the ray glides in the water like an eagle in the sky, seeming to fly, and when it swims its movements are similar to the slow flapping of an eagle's wings; this is still the case in modern languages, where a subgroup is called eagle-ray, in French raie-aigle or aigle de mer (genus Myliobatis and Aetobatus). In the case of the eagle-ray, the metaphoric denomination has its roots in observable reality: but that is not the case for the stingray/ turtledove, as far as we can see.

2.2. Ray wings

I would like to propose here an alternative analysis for $\tau\rho\nu\gamma\dot{\omega}\nu$ 'stingray': it has, I think, nothing to do with $\tau\rho\dot{\nu}\zeta\omega$ 'to coo', nor with the turtledove. Rather it could be analyzed as a derivative of $\pi\tau\dot{\epsilon}\rho\nu\dot{\xi}$ 'wing' in the zero grade. As is well known, the main physical characteristic of rays is that they have no fins of the usual type, but their pectoral fins developed into large flat wing-shaped appendices, and we buy at the fish shop ray wings, not ray fins. In Greek, $\pi\tau\dot{\epsilon}\rho\nu\dot{\xi}$, and especially the diminutive $\pi\tau\epsilon\rho\dot{\nu}\gamma\iota\nu$, means both 'wing' of a bird and 'fin' of a fish, because the affinity in form and function is obvious. And the ray is the winged fish par excellence: this is precisely the metaphor underlying the use of $\dot{\alpha}\epsilon\tau\dot{\alpha}\zeta$ 'eagle' for a kind of ray, and several modern scientific name for subspecies of rays are compounds of ptero- 'wing' (Pteromylaeus, name of the bull ray, called $\beta o\hat{\nu}\zeta$ in Greek); biologists talk about the flight of the ray to describe its locomotion. Some rays, including the stingray, are able to jump out of the water and fly literally above the surface.

We should then reconstruct *ptrug-on-, or *ptrug-Hon-. The treatment of the consonant group *ptru- > τρν- is parallel to that of τράπεζα 'table' < * $k^{\mu}t(\underline{u})_{r}$ -ped-ia, literally 'four-footed', and Homeric τρνφάλεια 'helmet with four φ άλοι' < * $k^{\mu}t(\underline{u})_{r}$ -, beside τετράφαλος. A similar case of simplification of a complex consonant cluster

⁵ As noticed already by Lacroix 1937, 283.

Aelian even says it flies: ή τρυγὼν, ὅτε βούλεται, νήχεται, καὶ αὖ πάλιν ἀρθεῖσα πέτεται 'the stingray when it needs swims and then, ascending anew, flies' (Ælianus, Hist. An. 8, 26).

The phonetic treatment is not clear: Schwyzer, Gr. I, 337 admits that the phonetic treatment is $\tau \rho v - (\tau \rho v \phi \dot{\alpha} \lambda \epsilon \iota \alpha)$, and that $\tau \rho \dot{\alpha} \pi \epsilon \zeta \alpha$ instead of * $\tau \rho \dot{\nu} \pi \epsilon \zeta \alpha$ is a remodelling after

is $\kappa\tau\epsilon i\varsigma < *(p)ktens$ 'comb', with zero grade in Greek, corresponding to Lat. *pecten* with *e* grade (*pek- 'to comb'). The suffix is probably the 'Hoffmann-suffix' *-Hon-, which has a possessive meaning: *\text{tpvy}\delta v\$ is 'the one endowed with wings', 'the winged one', which can apply generically to any kind of ray, the stingray as well as other subspecies.

2.3. Vowel length and analogy

This analysis of Gr. τρυγών is straightforward both morphologically and semantically. If it is correct, the identity between 'turtledove' and 'stingray' is secondary. We are not dealing with a single word, but with a homophony between two different words, triggered by the phonetic evolution of *(p)trug-on-> * $\tau \rho \nu \gamma o \nu$ -. As a result, the word was no longer motivated, that is, no longer analysed as belonging with πτέρυξ. And unmotivated words, being isolated, are likely to be attracted by other words or groups which are formally close, but not etymologically unrelated. This is what happened to the name of the stingray, which was attracted to the group of $\tau \rho \dot{\nu} \zeta \omega$ 'to coo', $\tau \rho \nu \gamma \dot{\omega} \nu$ 'turtledove', as is shown by the [u:]. Etymologically, $\tau \rho \nu \gamma \dot{\omega} \nu$ 'stingray' should have a short [u] – the vowel is etymologically short in $\pi \tau \hat{\epsilon} \rho v \xi$ –, whereas $\tau \rho \bar{\nu} \gamma \omega v$ 'turtledove' has a long [u:], metrically warranted (Aristophanes, Menander, Theocritus among others). But in all its occurrences in metrical texts, $\tau \rho \bar{\nu} \gamma \dot{\omega} v$ 'stingray' appears also with a long [u:]. Of course, metrical lengthening is a possibility, because in didactic poets using hexameter, such as Nicander (Theriaca 828, 830) and Oppian (*Halieutica* 505), τρῦγόνα, -ος, -ι would scan as a tribrach if the [u] were short, which is to be avoided. But we find also the fish $\tau \rho \bar{\nu} \gamma \omega \nu$ in comedy, in different metres (Antiphane, ⁹ Epicharmus¹⁰), and there is no form with a short [u]. Thus, if $\tau \rho \bar{\nu} \gamma \acute{\omega} v$ 'stingray' has a long [u:] as $\tau \rho \bar{\nu} \gamma \acute{\omega} v$ 'turtledove', we have to admit, within the framework of the etymological hypothesis formulated above, an analogical remodelling of * $\tau \rho \bar{\nu} \gamma \dot{\omega} \nu$ 'stingray' after $\tau \rho \bar{\nu} \gamma \dot{\omega} \nu$ 'turtledove':

τετρα-, others accept that $*k^u t(u)_{l'} - > *(\pi)\tau\rho\alpha$ - or $*(\kappa^w)\tau\rho\alpha$ -. Mycenaean has $to\text{-}pe\text{-}za = *\tau\delta\rho\pi\epsilon\zeta\alpha$, with a different vocalization and no trace of *u. The idea found in Sihler 1995, 411 that $\tau\rho\dot{\alpha}\pi\epsilon\zeta\alpha$ reflects in fact $*t_{l'} - ped$ -, where $*t_{l'} - w$ would be an archaic form of $\tau\rho\iota$ - 'three', because originally tables had three feet and not four, is to be rejected for formal reasons: tables may of course have three feet, but there is no IE language in which the numeral 'three' appears without /i/, and in compounds one finds only *tri- (cf. $\tau\rhoi\pi ov\varsigma$ 'tripod', Myc. ti-ri-po, which would be at odds with to-pe-za if the latter were 'three-footed').

⁸ Hoffmann 1955. Pinault 2000 identified this suffix as a verbal root $*h_3en(h_2)$ - 'to take advantage of', and we have here a case of reanalysis of the second member of the compound as a suffix, which then became productive in the daughter languages.

Antiphanes, fr. 27, 23 PCG (26, 23 Kock): ἀφύας δὲ λεπτὰς τάσδε καὶ τὴν τρυγόνα 'those thin anchovies and the stingray' (iambic trimeter).

¹⁰ Epicharmus, fr. 66: τρυγόνες τ' ὀπισθόκεντροι καὶ μάλ' ἀροὶ κωβιοί 'stingrays with a sting in the back, and fleshy mullets' (trochaic tetrameter).

a partial homophony became a full homophony through the levelling of vowel length. This levelling is a consequence of the remotivation of the word through the secondary identification with $\tau\rho\bar{\nu}\gamma\acute{\omega}\nu$ 'turtledove'. We have seen above that many names are common to birds and fish ($\chi\epsilon\lambda\iota\delta\acute{\omega}\nu$, $\kappa\iota\chi\lambda\eta$, $\iota\epsilon\rho\alpha\xi$, $\dot{\alpha}\epsilon\tau\delta\varsigma$, $\kappa\delta\kappa\kappa\nu\xi$, cf. 1.), so the identification of * $\tau\rho\bar{\nu}\gamma\acute{\omega}\nu$ 'stingray' with $\tau\rho\bar{\nu}\gamma\acute{\omega}\nu$ 'turtledove' is in full conformity with a general pattern in Greek; in some authors the stingray is sometimes called $\theta\alpha\lambda\alpha\sigma\sigma\iota\alpha$ $\tau\rho\nu\gamma\acute{\omega}\nu$ 'sea $\tau\rho\nu\gamma\acute{\omega}\nu$ ' (Dioscorides, *De materia medica* 2, 20; Cyranides 1, 19, 9), which shows that for the Greeks it was the same word. This fact explains easily the long [u:] in the name of the fish.

3. Comparative data

This hypothesis implies that the zero grade of $\pi \tau \epsilon \rho v \xi$ did once exist in Greek, whereas in all of alphabetic Greek the stem is invariant with e-grade.

3.1. Ablaut of the name of the wing

The name of the 'wing' or 'feather' appears in IE languages either as *pteroor as *petro- (Skr. pátra-),12 thematicizations of an old -r-/-n- stem found in Hitt.
pattar, the -n-stem surfacing in Lat. penna 'feather' < *pet-nā. A zero-grade
*ptro- would not be very surprising, then, and it is in fact attested in the Avestan
compound fraptarajāt 'bird' < * pro-ptrg/gu-. The Avestan word is not a direct
match for our $\tau \rho \nu \gamma \dot{\omega} \nu$, because the stem is *pterg- and not *pterug-, but it confirms
that there were zero grade forms of *pter-(u)g- 'wing'. In fact, the Greek stem
*pterug- does not have any direct equivalent in other IE languages: a u-stem is
found in Skr. patáru- 'flying', beside patará- 'id.', and may be related to the -u- in $\pi \tau \dot{\epsilon} \rho \nu \zeta$, but with full grade. And the velar-enlarged variant is found in Avestan,
but without the -u-. It seems as though Greek recombined two different variants,
*p(e)teru- (found in Indian) and *pterg- (found in Iranian), yielding $\pi \tau \dot{\epsilon} \rho \nu \gamma$ -. In that
case, if the zero-grade of the stem is found in Avestan in one of these predecessors
of $\pi \tau \dot{\epsilon} \rho \nu \zeta$, it can be expected to be found also in Greek: that would be the case in
\$\tau\rho\nu'\vec{\sigma}\nu\rho\nu'\vec{\sigma}\n

¹¹ The use of θαλάττιος to specify the name of the fish is a common type: we find also θαλάσσιοι κύνες 'sea dogs', θαλαττία χελιδών 'sea swallow' (the exocet, or flying fish). It shows that the fish name is an analogical denomination, subordinate to the primary name which is that of the bird or the quadruped.

¹² Alcman has a unique compoud ὑποπετριδίων (Alcman, fr. 1, 49 Page), epithet of dreams, meaning 'borne by wings', which has been analyzed either as a metathesised variant of *ὑποπτεριδίων (Chantraine, DELG) or as the remnant of the stem *petroparallel to Skr. pátra- (Frisk, GEW; Beekes, GED). The word has nothing to do with πέτρα 'rock'.

3.2. Slavic *astrębъ 'hawk'

Another parallel with a zero-grade form could be found in Slavic *astreba 'hawk' (R. jastreb, from older jastrebb, Cz. jestřáb), remodelling of an older * \bar{a} stro- with the suffix of golobb 'dove' (< *-ombh-). But the analysis of the stem *āstro- is disputed: some scholars derive it from an old compound *Hōku-ptr-o-> *āsъtro-; the compound would be parallel to Gr. ὼκύπτερος 'with swift wings', epithet of the hawk in Homer (ἴρηξ ὼκύπτερος Il. 13, 62), and to Lat. accipiter 'hawk', if understood 'with swift wings'. 13 But there is no trace in Slavic of a jer which would reflect the u implied by this analysis. Other scholars derive it from an old adjective *Hōk-ro- 'swift', corresponding to Gr. ὼκύς 'swift', Skr. āśú-'swift', Lat. ōcior 'faster', in the frame of a Caland system (*-u- ~ *-ro- as in Skr. rjrá- 'quick' / árjuna- 'white, shining', from *h₂erg- 'be shining/quick'):¹⁴ *\(\bar{o}kro\)- yields *\(\bar{a}stro\)- in Slavic, with epenthetic [t] in a sequence *-sr- (cf. OCS $sestra < *s(u)esr\bar{a}$ 'sister'). This second hypothesis echoes another old Indo-European formula: ἀκύς is also an epithet of the hawk in Homer (ἴρηκι ἐοικώς || $\grave{\omega}$ κέ $\ddot{\imath}$ > 'similar to a fast hawk', Il. 15, 238), and \bar{a} s \acute{u} - is an epithet of the eagle in the RigVeda (RV 4, 38, 2; 8, 5, 7).

The problem with the analysis *Hōku-ptr-o- is the following: Lat. accipiter cannot be compared directly with ἀκύπτερος and ἀπυπέτης/āśupátvan because acci-, admittedly a remodelling of acu- after accipio, cannot belong with *Hōku-(ἀκύς, āśú-, Lat. ōcior), but probably belongs to the root *h₂ek- 'be sharp' (ἄκρος, Lat. acer etc.) and means therefore 'with sharp wings' or 'with sharp flight' and not 'with swift wings'.¹6 And on the other hand, the other comparandum,

Vey 1953; Kortlandt 1982, 26; Derksen 2008, s.v.; for the treatment of the consonant cluster Vey admits *ptr->*pstr->*str- (therefore the prototype would be *āsъstro-), comparing in initial position stryjь 'uncle' < *ptru-jo- (Av. turiia-); Derksen 2008 is skeptical about this treatment *ptr->pstr->str- in initial position (s.v. *strъjь, after Kortlandt (ibid.)), and admits in *Hōku-ptr-o->*āsъtro- a mere simplification of the internal consonant cluster, with loss of syllable-final [p].

For the Caland system in * $H\bar{o}k'$ -u-, cf. DELG, s.v. The reconstruction of the root itself is difficult: some reconstruct * h_1ok' - (* h_1oh_1k' -u'-), which allows an identification with * $h_1ek'u$ -o- 'horse', meaning literally 'the fast one'; this is very tempting, and in that case the formulaic syntagm $\grave{o}\kappa\acute{e}\varepsilon$ ($\imath\pi\pio\iota$), $\bar{a}\acute{s}\acute{u}m$ 'swift horse(s)' would show a figura etymologica, but it cannot be demonstrated, therefore I leave here * $H\bar{o}k'$ -.

¹⁵ Meillet, MSL 11, 185; Vasmer, REW, s.v.; Arumaa, Ursl. Gr. II, 100; Shevelov 1964, 200-201. The epenthetical [t] is a late development, posterior to the merger of *k' with /s/ in Common Slavic, therefore *-k'r-> *-sr-> *-str-, as shown by ORussian pьstrъ (R. nëcmpый) 'variegated' < *pik'ro- (Gr. πικρός 'pointed'), from *peik'- 'to sting' (OCS pьsati 'to write').

De Vaan, LED reconstructs *aku-petri- 'having swift pointed wings', leaving open the identification of the first element (*He/oHku-), but the initial /a/ points clearly to * h_2ek -. As Beekes notes (GED, s.v. $\grave{\omega}\kappa\acute{\nu}\varsigma$) the Latin word could rather belong with $\acute{\sigma} \zeta\acute{\nu}\varsigma$, from * h_2ek - 'to be pointed, sharp' (Lat. acer, Gr. $\check{\alpha}\kappa\rho\sigma\varsigma$), since this group could also evolve

ἀκύπτερος in Homer is probably not very old: it is an innovation, a creation of Greek, a renewal of the older inherited epithet ἀκυπέτης 'swift-flying', epithet both of horses and of hawks or eagles (ἀκύπτερος ἴρηξ Hesiod, Op. 212), found also in Indo-Aryan with a different suffix (Skr. āśupátvan- 'swift-flying', epithet of the eagle, RV 4, 26). Therefore it is not certain whether the etymon *Hōkuptero- has any Indo-European antiquity: if ἀκύπτερος was created in Greek, it cannot provide a solid ground for the reconstruction *Hōku-ptro- for Slavic *astrębъ. As a consequence, if neither ἀκύπτερος nor accipiter can be a direct match for *astrębъ, perhaps *Hōk-ro- is a safer reconstruction: in that case, the hawk would be simply 'the swift one' and not 'the swift-winged', and the word would not provide a parallel for the zero-grade of *ptero-.

However, it seems to me that, leaving aside the Slavic word which could have nothing to do with the name of the wing, the Iranian parallel *fraptərəjāt* 'bird' (3.1.) establishes clearly enough that there existed a zero-grade form, which provides a parallel for our reconstruction of $\tau \rho \nu \gamma \dot{\omega} \nu < \pi \tau \rho \nu \gamma \dot{\omega} \nu$.

4. Conclusion

If this analysis is correct, we should distinguish two words $\tau\rho\nu\gamma\acute{\omega}\nu$ for an older stage of Greek: the first one, $\tau\rho\bar{\nu}\gamma\acute{\omega}\nu$, is the name of a bird, the turtledove, and is a derivative of $\tau\rho\acute{\nu}\zeta\omega$ 'to coo'. The second one, $\tau\rho\nu\gamma\acute{\omega}\nu$, is the name of a fish, the stingray, and means etymologically the 'winged' fish. It is built on the zero-grade form of $\pi\tau\acute{e}\rho\nu\dot{\xi}$, *(p)trug-, and it probably had a short [u], but gained a long [u:] through analogy with the homophonous $\tau\rho\bar{\nu}\gamma\acute{\omega}\nu$ 'turtledove'. This is a process of remotivation which took place within a productive pattern in Greek, namely that many fish names are in fact secondary uses of bird names. In classical Greek there is only one word $\tau\rho\bar{\nu}\gamma\acute{\omega}\nu$: phonological change led to the merger of two different

towards the meaning 'fast', as shown by Gr. $\partial \zeta \dot{v} \dot{v}$ 'sharp', 'fast' after Homer $(\partial \zeta \dot{v} \pi v v v)$ 'swift-footed' in Euripides, $\partial \zeta \dot{v} \pi \tau v \rho o v$ 'swift-winged' in Aesopus, but the latter literally means 'with sharp wings'). Another Latin word in which the name of the wing has been sought is *protervus* 'impudent': Festus testifies a *proptervus* which has been analyzed *pro-pter(g)-uo- and equated with Av. fraptorajāt 'bird' < *pro-ptrg/g"- (Benveniste 1935, 28). But if the formal match is possible, semantically the equation is far from satisfactory: this compound would mean 'with wings in front', hence 'flying forth' (?), which would evolve into 'rash', and then 'impudent, insolent'. De Vaan, LED, s.v., rejects this explanation (rightly, to my mind) and favours another hypothesis formulated by Rix, who reconstructs *pro-petes-uo-, contamination of *pro-petes- (Gr. $\pi \rho \sigma \pi v \tau \dot{\eta} c$ 'falling down, precipitate', cf. $\pi i \pi \tau \omega$ 'to fall') with *petes-uo- 'provided with impetus' (Rix 2001, 288); the latter explanation remains hypothetical, but fits better semantically.

¹⁷ Cf. Le Feuvre 2007, where I studied this type of formal renewal in Greek, and specifically on ὼκύπετης/ὼκύπτερος p. 128.

items, and the synchronic system linking fish names (subordinate) and bird names (dominant) integrated this new couple, which in turn caused the levelling of vowel length on the model of the dominant form, that of the bird name $\tau \rho \bar{\nu} \gamma \acute{\omega} v$. That is why any explanation seeking to unite turtledove and stingray under a single original signifier, admitting that one is a metaphoric use of the other, as in the case of the eagle-ray, cannot be fully satisfactory: because there were two words which merged into one single word through the vicissitudes of phonological change, the link between these animals is merely accidental.

Claire Le Feuvre 5 rue des Glacières F-67000 Strasbourg [lefeuvre@unistra.fr]

References

Arumaa P., Ursl. Gr.: Urslavische Grammatik, Heidelberg, Winter, 1964-1985

Beekes R.S.P., GED: Greek etymological dictionary, Leiden, Brill, 2009

Benveniste E., 1935: *Origines de la formation des noms en indo-européen*, Paris, Maisonneuve

Chantraine P., *DELG*: *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, Paris, Klincksieck (ed. with Supplement, 1999)

Derksen R., 2008: Etymological dictionary of the Slavic inherited lexicon, Leiden,

Frisk H., GEW: Griechisches Etymologisches Wörterbuch, Heidelberg Winter, 1960-1972

Hoffmann K., 1955: Ein grundsprachliches Possessivsuffix, Münchener Studien zur Sprachwissenschaft 6, 35-40

Kortlandt F., 1982: IE *pt in Slavic, Folia Linguistica Historica 3/1, 25-28

Lacroix L., 1937: Noms de poissons et noms d'oiseaux en grec ancien, AC 6, 265-300

Le Feuvre C., 2007: La reprise décalée, un procédé de renouvellement formulaire dans la poésie lyrique et épique grecque ; sur les composés grecs πολυδήνης / skr. púrudaṃsas-, *μελιϝεπής / skr. mádhuvacas-, Procédés synchroniques de la langue poétique en grec et en latin, ed. A. Blanc, E. Dupraz, Bruxelles, Safran, 123-137

LGPN: A Lexicon of Greek Personal Names, ed. P.M. Fraser, E. Matthews, Oxford, Clarendon Press, 1987-

Page D., 1951: Alcman. The Partheneion, Oxford, Clarendon Press

PCG: Poetæ Comici Græci, ed. R. Kassel, C. Austin, Berlin, de Gruyter, 1983-2001 Rix H., 2001: Kleine Schriften, ed. G. Meiser, Bremen, Hempen

Schwyzer E., Gr. Gr.: Griechische Grammatik, München, 1939-1950

Shevelov G., 1964: A prehistory of Slavic. The phonological history of Common Slavic, Heidelberg, Winter

Sihler A., 1995: *A new comparative grammar of Greek and Latin*, Oxford UP Strömberg R., 1943: *Studien zur Etymologie und Bildung der griechischen Fischnamen*, Göteborg (Göteborgs Högskolas Årsskrift 49)

Vaan (de) M., LED: Latin etymological dictionary, Leiden, Brill, 2008

Vasmer M., *REW*: Russisches Etymologisches Wörterbuch, Heidelberg, Winter, 1953-1959

Vey M., 1953: Le nom de l''autour' en slave, *Bulletin de la Société de Linguis*tique 49, 24-40

Zucker A., 2006: Sur l'extension de certains noms d'animaux en grec : les zoonymes pluriels, *Métis*, NS 4, 2006, 97-122

